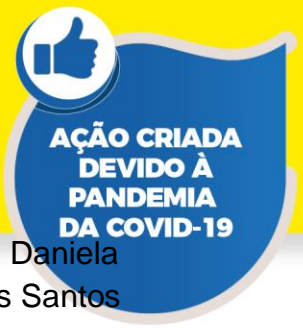


# Língua e Cultura Espanhola

## Módulo II (Avançado)



Professoras: Arlete Peixoto Barbosa, Bernadete Maria C. Pereira, Daniela Parra Acácio, Elvira Maria dos Santos, Giselli Camara, Josélia dos Santos Oliveira, Maria Cecília C. do Nascimento e Valéria Caraça Camargo.

Módulos FINALES (3, 4, 5) – TERCERA semana, OCTUBRE/2020

**¡OJO! ¡lean, pesquisen vocabulario! Cuando volvamos a las clases presenciales, buscaremos nuevos aspectos de estos mismos países.**

### CULTURA E HISTORIA 11



Guaria Morada

# Costa Rica

Visita el sitio a continuación y aprende más:  
<https://www.encostarica.co.cr/>

Costa Rica es un país pequeño, pero rico por su gente, por su nivel de educación, por su capacidad de aprendizaje y por su especialización. Su riqueza natural consiste en su fauna, su flora, sus ríos, sus playas en ambos océanos, su tierra y su clima que le permiten producir los doce meses del año.

No existen preocupaciones políticas ni sociales que mantengan inestable al

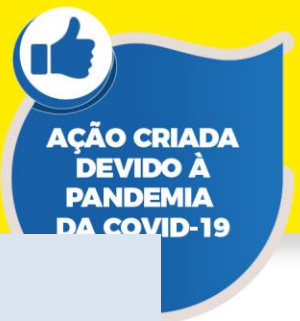


país. El ejército de Costa Rica lo constituyen sus maestros y su gran masa trabajadora, desde un obrero hasta un biotecnólogo, todos conviviendo en paz. El pueblo costarricense se caracteriza por su legendaria cordialidad y su naturaleza amistosa. La gran mayoría de la población descende de los colonizadores españoles y europeos. El idioma oficial es el español, no obstante, un porcentaje creciente de la población habla el inglés. Por esas razones, las exportaciones han crecido

en forma sostenida desde hace más de doce años, ocupando en los últimos año el primer lugar en América Latina. Las inversiones costarricenses y extranjeras, han permitido ese desarrollo. Se produce desde el café más sabroso y fino, hasta carne de avestruz y bellas mariposas que alegran el espíritu de los europeos. Se desarrollan desde programas de software hasta el cultivo del palmito de pejibaye, que ahora realizan otras naciones.

# Língua e Cultura Espanhola

## Módulo II (Avançado)



Nombre oficial	República de Costa Rica
Capital	San José
Superficie	51.100 kilómetros cuadrados
Ubicación	América Central, entre Nicaragua (Norte) y Panamá (Sur). Colinda con el Mar Caribe (Atlántico – Este) y el Océano Pacífico (Oeste)
División administrativa	7 provincias (Alajuela, Cartago, Guanacaste, Heredia, Limón, Puntarenas, San José), divididas en 81 cantones, subdivididos en 421 distritos
Población	4.9 millones (diciembre 2016)
Idioma oficial	Español
Moneda local	Colón
Religión Oficial	Católica Romana, pero hay plena libertad de culto
Sistema de Gobierno	República democrática
Poder Ejecutivo	Presidente y dos Vicepresidentes elegidos por votación popular para un mandato de cuatro años. El gabinete es elegido por el Presidente. Las últimas elecciones se celebraron en febrero de 2014. Presidente actual: Luis Guillermo Solís Rivera. Vicepresidentes: Helio Fallas Venegas y Ana Helena Chacón Echeverría.
Poder Legislativo	Asamblea Legislativa unicameral (57 escaños). Los miembros son elegidos por sufragio popular directo para un mandato de cuatro años.
Poder Judicial	Corte Suprema de Justicia (conformada por 22 magistrados elegidos por ocho años por la Asamblea Legislativa) y Tribunales subsidiarios.
Ejército	Abolido el 1 de diciembre de 1948
Independencia	15 de septiembre de 1821
Constitución	7 de noviembre 1949

### Vocabulario

Después de leer, pesquisa las palabras que no pudiste comprender totalmente... \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Algunos Símbolos Nacionales

## Guaria Morada



Es la orquidea más cultivada en Costa Rica.

A pesar de estar distribuida en toda América Central, es en Guatemala y en Costa Rica donde más abunda, se le aprecia y cultiva mayormente.



 <p>bandera</p>	 <p>escudo</p>
 <p>crestones</p>	 <p>venado Cola Blanca</p>
 <p>carreta</p>	 <p>el café</p>

## La Marimba



Representa el medio de transporte utilizado por nuestros abuelos en tiempos pasados, en la actualidad es construida por los artesanos del país.



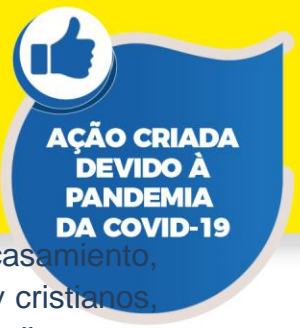
### La Comida

Lo mejor de Costa Rica... No solamente, hay mucho más.

Entre las muchas combinaciones de arroz y frijoles que existen, las que me vienen a la mente son: gallo pinto, plato bandera tanto de Nicaragua como de

# Língua e Cultura Espanhola

## Módulo II (Avançado)



Costa Rica (aunque no es exactamente igual en ambos países); casamiento, en El Salvador; tacu tacu, en Perú; calentado, en Colombia; moros y cristianos, en Cuba, etc. Eso demuestra que la mezcla de estos sencillos ingredientes es un éxito en la gastronomía de muchos países, donde se consume con frecuencia. Entre la comida típica de Costa Rica, el gallo pinto es un platillo infaltable, pues se sirve igual para el desayuno y la cena, tanto como plato de fondo acompañado de diversas guarniciones, o como la guarnición en sí. Dicen que la combinación de arroz y frijoles conforma una proteína vegetal completa, así que ya sabes, puedes alimentar muy bien a tu familia con este platillo delicioso, reconfortante y super sencillo.



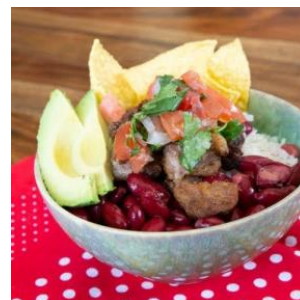
Fotos: Maestra Bernadete Pereira, mientras disfrutaba lo mejor de Costa Rica.

### ¡Desafío!

En el audio abajo, escucha a ese costarricense hablando, dando instrucciones sobre la comida y bebida en Costa Rica. Comprueba lo que pudiste comprender y anota. Cuanto más escuchas, mejor y más claramente comprendes.

Audio: <https://drive.google.com/file/d/1fvh32iyWmde-Dv5UNDqKK-ti1ISJg5UK/view?usp=sharing>

### Gallo Pinto - Receta



### Ingredientes

3 cucharadas de aceite de canola

¼ cebolla picada

½ pimiento verde (o rojo) en cuadraditos

3 tazas de frijoles rojos o negros, cocidos

3 tazas de arroz blanco, cocido  
Sal

2 cucharadas de culantro\*  
picado

### Instrucciones

1 Calienta el aceite en una sartén grande y fríe la cebolla y el pimiento hasta que estén suaves.

2 Agrega los frijoles, bien escurridos, y fríe de tres a cinco minutos. Agrega un poco del caldo de cocción, si ves que están quedando muy secos.

3 Incorpora el arroz y sigue friendo unos tres minutos más agregando un poco más de caldo de frijoles para que el gallo pinto no quede muy seco y finalmente adorna con culantro picado.

Curiosidad:\* Na Costa Rica en vez de CILANTRO se dice CULANTRO



### El Clima

#### ¿Cómo es el clima en Costa Rica?



Costa Rica es un país de clima tropical, el promedio anual de todo el país se encuentra entre los 22 grados y los 27, es decir, es un país de clima agradable y ¡qué bien! , pues así se puede disfrutar de sus

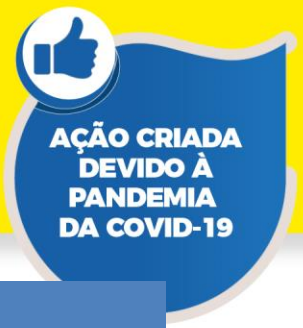
hermosas playas:

*Playa cocles, Costa Rica*

En Costa Rica, las estaciones están divididas en época seca y lluviosa. Debido a su proximidad con el Ecuador, Costa Rica no tiene cuatro estaciones definidas como **primavera, verano, otoño** e **invierno**. El sol brilla el año todo en Costa Rica, ¡ qué rico!!!!

**Ahora, vamos a recordar como podemos hablar del tiempo en español:**





### Rincón Literario

El siguiente poema fue escrito por una escritora y poeta costarricense llamada Virginia Grütten, el poema trae una temática necesaria, pues, infelizmente, en pleno siglo XXI, todavía tenemos que reflejar sobre la condición de la mujer en nuestra sociedad y nos muestra que debemos tener empatía para una sociedad más justa e igualitaria en derechos.

Disfruta de este bello poema contemporáneo:

### La Ventana

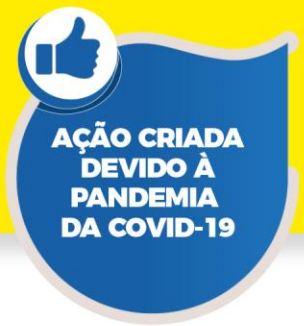
Tenías dos pechos igual que yo  
Y el pelo negro igual que yo  
Y la boca pintada como yo la quería  
Y usabas falda igual que yo  
Y llevabas sandalias como yo  
Y te arrastraban dos policías  
Y dabas gritos en mitad de la calle  
Y llevabas de rastras las sandalias  
Y te sangraban los pies  
Y desde adentro me llamó mi abuela  
Y vino  
Y cerró la ventana  
Y me arrastró del pelo  
Hasta lo más oscuro de la sala

**Virginia Grütter Jiménez (Puntarenas, Costa Rica, 1929-2000)**

Intenta contestar a las siguientes preguntas, después de la lectura del poema:

- 1 ¿A través de la lectura del poema, es posible decir que el “yo lírico” es una voz femenina? ¿Por qué?
- 2 ¿La que estaba mirando por la ventana hizo algo por la que estaba sufriendo violencia por parte de los policías?
- 3 ¿Qué pasó con la mujer que estaba observando por la ventana?
- 4 ¿Por qué crees que esto pasó con ella? Podrías reflexionar sobre el comportamiento de la abuela?
- 5 ¿Qué mensaje el poema nos pasa?

**¡OJO!** puedes contestar a través de un texto escrito que puede ser enviado a tu profesora o si prefieres, puedes grabar un audio expresando sus opiniones y respuestas.



### Sobre la autora...



Virginia Grütten nació en Puntarenas, Costa Rica , el 20 de abril de 1929 y fue una escritora, actriz y directora teatral costarricense.

Era hija de Lía Jiménez y Mariano Valenzuela, pero nunca ha conocido a su padre y cuando su madre se casó con el alemán Rolando Grütter, Virginia adquirió su apellido.

Cuando era muy chica, su madre y padrastro pasaron un tiempo en Alemania y así ella tuvo contacto con el nazismo ( tema de una de sus novelas).

La producción literaria de la escritora es de la generación de la segunda república que se produjo a partir de la década de 50. El lenguaje que utiliza es simple y del cotidiano. En muchas de sus obras hay el tema sexual a través de la explotación del cuerpo femenino, trae el tema del erotismo también, que antes sólo estaba a manos de los hombres.

Virginia tiene temáticas sociales y de crítica a la dictadura, especialmente la dictadura de Pinocchet que fue responsable por el desaparecimiento de su esposo chileno Carlos Pérez Vargas (militante contra la dictadura en Chile).

En sus últimos años de vida , trabajó como profesora de teatro en Costa Rica y murió el 3 de marzo de 2000.

### Rincón de La Lengua



Algunos aspectos lingüísticos del español de Costa Rica

#### Fonética - Yeísmo y seísmo

Al igual que en la mayoría de las variedades del español, en Costa Rica se perdió el fonema /ʎ/, escrito <ll>, pues se juntó con /j/. O sea, la ll se pronuncia como en la palabra *jeans*, del inglés, al igual que la y (i griega), las dos letras se pronuncian de la misma manera (algo como un *dj* en portugués). Tampoco, no hay diferenciación entre los sonidos de la S y la Z. Una gran diferencia en el acento costarricense es la pronuncia de la R simple, suena como el R retroflejo del estadounidense. Mira el vídeo y comprueba.

**VIDEO:** <https://youtu.be/AtZEDg90kKY>

# Língua e Cultura Espanhola

## Módulo II (Avançado)



### Léxico

El léxico distintivo de una variedad dialectal es tan llamativo que en Costa Rica los costarriqueñismos han trascendido la esfera académica y han hecho mella en la cultura popular del país.

### Voseo, ustedeo y tuteo

Diversos estudios se han realizado sobre el uso de pronombres personales en el español de Costa Rica. El uso de vos por encima de *tú* es casi absoluto. En un estudio de actitudes lingüísticas, un porcentaje muy alto de informantes estuvo de acuerdo con la afirmación de que el uso en la oralidad de *tú* es cursi, e incluso afeminado. El vos, por el contrario, parece denotar naturalidad y humildad. Para algunos, es una marca de originalidad del español costarricense. Agüero indica que el *tú* es un indicio notable de extranjería, pero que es inaceptable en boca de un compatriota (Agüero, 2009). No obstante, *tú* sí parece contar con prestigio en lo escrito-formal. Muchos hablantes parecen considerar que el uso de vos no es adecuado para cualquier situación, pero que el *usted* sí lo es, porque este puede ser a la vez respetuoso y afectivo.

### Famosos “costarriqueñismos”: Diez términos que escuchará en

#### Costa Rica

A pesar de que compartimos el idioma español, notará que hay algunas palabras usadas comúnmente por los costarricenses que tal vez no sean tan familiares para otras personas.

**Ticos:** tico es un hombre o un niño. Una tica es una mujer o una niña. El término viene de nuestra tendencia a añadir -tico a las palabras para indicar menos, o un diminutivo cariñoso. Por ejemplo, "rato" es un poco de tiempo; "ratico" es un tiempo más corto.

**Mae:** tipo. Término abrumadoramente utilizado para referirse a otra persona. “ese mae”

**Pura Vida:** vida pura. Esto es más que una frase, realmente es un estado de ánimo, una actitud, un sentimiento de corazón y alma. Se usa para indicar que la vida es buena, que todo es genial o que algo es genial.

Ejemplos:

¿Cómo estás? ¡Pura vida! (Me encuentro excelente)

¿Cómo le fue? ¡Pura vida! (Fue fantástico)

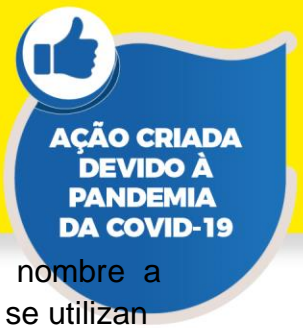
Mi amigo se unirá a nosotros. ¡Pura vida! (Eso es genial)

Volveré el próximo año. ¡Pura vida! (Esas son buenas noticias)

**Don, doña:** sin traducción - son términos de respeto que siempre se usan con el nombre de un individuo -como en don José o doña María. En Costa Rica se

# Língua e Cultura Espanhola

## Módulo II (Avançado)



considera grosero dirigirse a una persona mayor por su primer nombre a menos que sea invitado a hacerlo. Los términos don y doña siempre se utilizan para dirigirse a personas mayores que usted, o de un nivel más alto de prestigio como un jefe, su anfitrión, un cliente o incluso el presidente del país.

Ejemplos:

Me alegra conocerlo, don Carlos.  
La señora necesita azúcar para su té.  
Doña Eva es propietaria de la tienda.  
Discúlpeme, señor.

**Gracias a Dios:** gracias a Dios. Cuando Ud pregunta a un tico que cómo se encuentra, es frecuente que añadan a Dios como cuando decimos "Bien, gracias a Dios".

**Mucho gusto:** "Es un placer conocerte", como cuando le presentan a una nueva persona.

**Con mucho gusto:** de nada. Esto se usa más a menudo en Costa Rica que el término "de nada".

**Buen provecho, provecho:** bon appetit: disfruta de tu comida.

**Qué dicha:** qué suerte: afortunadamente, afortunadamente, eso es genial.

**Soda:** pequeño, restaurant informal de barrio.

**Fuente:** <https://www.nadaincluido.com/diccionario-de-costa-rica/>

Para conocer otros costarriqueñismos, mira el siguiente corto:

<https://www.youtube.com/watch?v=7SLtyUjkVlk>

- ✓ Después busca el significado de las expresiones que no comprendiste y escribe tu próprio vocabulário costarricense.



## Repasos – Descripción Física

En el enlace abajo encontrarás muchas actividades en línea para recordar ese tema, aprender nuevas palabras y practicar.

**Dirección electrónica:** <https://www.profedelee.es/actividad/nivel/a1/descripcion-fisico-espanol/>

¿Cómo es el niño físicamente?



# Língua e Cultura Espanhola

Módulo II (Avançado)



Es un niño muy guapo y bajo para su edad. Es moreno y tiene el pelo rizado y largo. Tiene los ojos negros y grandes. Tiene la nariz y la boca pequeñas. Lleva una camisa azul.

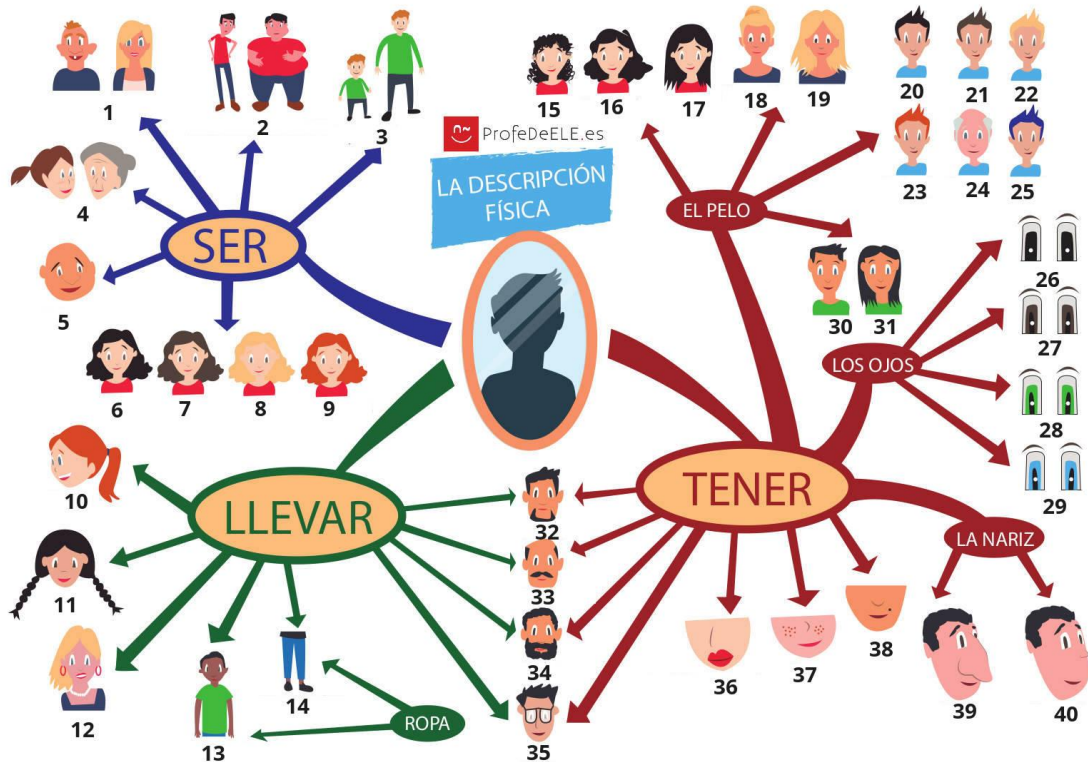


Ilustración de ProfeDeELE con licencia creative commons 4.0 by-sa. Diseño de Daniel Hernández e ilustración de Ismael Panadero

## Tu tarea es:

1 Elige algunos dibujos de personas en la imagen y escribe la descripción usando **LLEVAR** y **TENER**. Si surgen dudas, habla con tu profe.

---

---

---

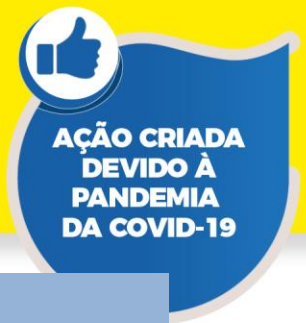
---

2 Ahora describe a ti mismo (a). Y describe, también, como estás vestido(a) en el momento que haces esa tarea. **Ej.: Llevo pijamas, pues estoy en la casa.**

---

---

---



### Rincón de Actividades Audiovisuales

¡Niños!

En el enlace abajo podrás saber algunas curiosidades de Costa Rica.

**VIDEO 1:** <https://view.genial.ly/5f8757e7ebbb7a0d7473a178/video-presentation-costa-rica-curiosidades>

**VIDEO 2:** Con el jueguito a continuación, comprueba lo que aprendiste:

<https://view.genial.ly/5f87659e13f7a70d6991064d/game-untitled-genially>

**VIDEO 2:** *Así es mi tierra - Costa Rica Pura Vida -*

<https://www.youtube.com/watch?v=GqF2aToN1BA>

- ✓ Practica la pronunciación con esa música típica de Costa Rica. Anota y pesquisa las palabras que no conozcas.

---

---

**VIDEO 3:** *A lo tico. Costa Rica*

<https://www.youtube.com/watch?v=682kCE2idr> – Ahora anota todo lo que puedas comprender, manda una foto a tu profe y después busca letra para comprobar.

---

---

---

---

---